

與魔鬼約定

奧嘉・畢可斯◎原著
余國芳◎譯

浪漫經典12



By My Heart
by Olga Bricos

林白出版社



• 浪漫經典12 •



與魔鬼約定

By My Heart Betrayed

原著者 Olga Bicos

譯者 麥斯

譯者 麥斯

林白出版社有限公司



浪漫經典之12

與魔鬼約定

By My Heart Betrayed

原著發行日期及版次：

第一版 1991・7月

第二版 1991・9月

原 著：Olga Bicos

譯 者：余國芳

主 編：楊孟華

執行編輯：林春杏

美術編輯：鄭傳旺 / 封面繪圖：卓文魁

校對：王世彬 王曦瀛 林春杏 楊孟華

發行人：林國榮

發行所：林白出版社有限公司

地址：台北市松江路71巷15號二樓

電話：(02) 765889-0、-775440

傳真：(02) 765889-2

劃撥帳號：0014280-2

發行字號：同慶書業字8835號

排版者：鴻霖電腦排版公司

地址：北市安和路88巷16號

定價：新台幣150元

初版：八十年七月二十五日

國際書碼：ISBN 957-593-192-0

版權代理：博達著作權代理有限公司

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師
倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

• 浪漫經典12 •

與魔鬼約定
By My Heart Betrayed

原 著 者: Olga Bicos

譯 者: 余國芳

林白出版社有限公司

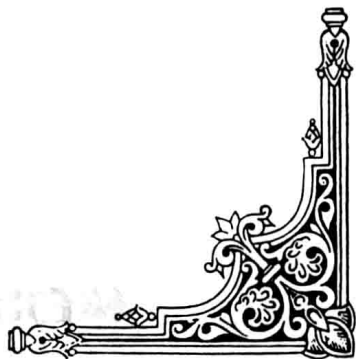


原著書名／ **By My Heart Betrayed**
by Olga Gonzalez-Bicos

Copyright © 1991, by Olga Gonzalez-Bicos
All Rights Reserved.

Published by arrangement With Dell Publishing,
a division of Bantam Doubleday Dell Publishing
Group, Inc.

Translation Copyright © 1991 by Lin Po
Publishing Company, Taiwan
Sale Outside Taiwan Prohibited.





浪漫經典之12

與魔鬼約定

By My Heart Betrayed

原著發行日期及版次：

第一版 1991·7月

第二版 1991·9月

原 著：Olga Bicos

譯者：余國芳

主編：楊孟華

執行編輯：林春杏

美術編輯：鄭傳旺／封面繪圖：卓文魁

校對：王世彬 王曦瀛 林春杏 楊孟華

發行人：林備用

發行所：林目出版社有限公司

地址：台北市龍江路71巷15號一樓

電話：(02) 7766889-0・7754407

傳真：(02) 7712568

劃撥帳號：UU1498U-

發行字號：同版百宋千00355

排版者：鴻霖電腦排版公司

地址：北市安和路88巷16號

定價：新台幣150元

初版：八十年七月二十五日

國際書碼：ISBN 957-593-192-0

版權代理：博達著作權代理有限公司

版權所有 翻印必究

本社法律顧問：許文彬律師
倘有倒裝、缺頁、污損請寄回調換

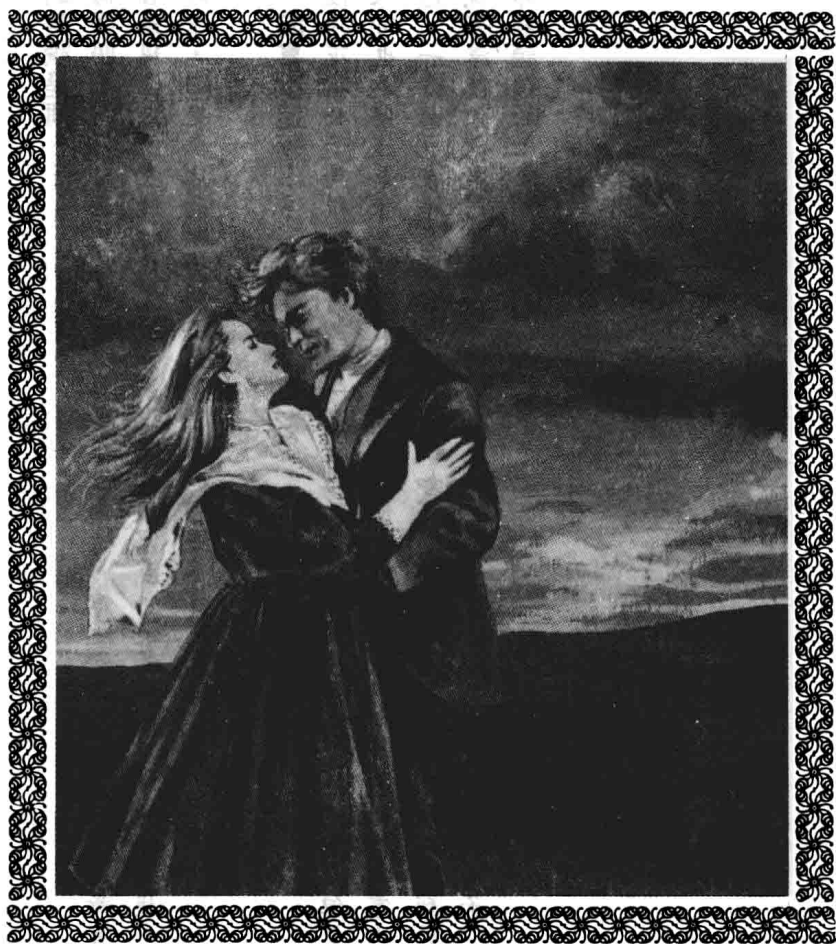
5 *scissors*

她的美貌是餌……

莫梅蒂明知利用自己的美色當武器實在很無情。但是堂兄陰謀竊取了她所有的家產，害她現在只能靠縫紉爲生。如果她想奪回家產，便毫無選擇。她必須找一名有錢的紳士，以她無比的媚力誘惑他，不管代價是……

他一向喜歡追逐……

傲慢的花花公子馬棋恩覺得挑逗一名狡黠的女店員簡直是最大的玩笑。但是，這個女人卻也是他這輩子見過最可愛的女子。他對梅蒂的勾引，一方面要她露出貪財的本色，一方面也在平息他自己心中如飢如渴的熱情。但是，他再也想不到的是，在一親芳澤後，竟激起他最強烈的佔有慾。他要擁有這名驕傲、迷人的女子……融化她那顆頑強的心。



序幕

一八四〇年，英國北部諾森伯蘭郡，安伯魯斯堡附近。

張牙舞爪的黑影伸過灑滿月光的大地，探向她，想要捉住她。莫梅蒂急喘着，拚命地抗拒着穿透睡袍的斷枝和疾風。她顧不得尖銳的利刺，只管往幽暗的樹叢裡躲藏。在那那緊張得發白的小手裡握着一串珍珠項鍊。

「他們到底要什麼呢？亞倫，救救我，快來救我啊！」

珍珠項鍊鉤住了一根樹枝，斷了。兩粒珠子散落下來滾得遠遠地，她搆不到。這串珠鍊是母親的遺物，梅蒂晚上帶着它睡，白天把它繞在心愛的洋娃娃脖子上，現在卻在她手裡斷了。她小小的身子不停地抖着，望着地上那兩顆晶瑩的珍珠，她不敢過去撿。來了，她側耳細聽；比剛才更接近了。

隆隆的馬蹄聲愈來愈響，愈來愈近，梅蒂不斷的祈禱，她已經分不清那響聲究竟是自己的心跳還是奔馳的馬蹄。不久，她聽見有人朝着她隱匿的方向走了過來，步伐很穩很慢。

她偷偷地從樹縫向外探，瞥見一個穿着優雅的男人，淺黃色的馬褲在月光下幾乎化成白色。他背對着她，蹲下來好像在查看什麼。她幾乎停止呼吸——珍珠！

「梅蒂？」一個最熟悉的聲音。「梅蒂，是亞倫啊，來——」

話聲未落，她已經竄出樹叢，她那只有十歲的小身體整個地投入了堂兄的懷裡。

「亞倫！快救救我！叫他們快走！」

「噓，好孩子。」亞倫的語氣中有着明顯的如釋重負。「梅蒂，妳到哪裡去了？我找了妳將近一個小時。」他溫柔憐愛地摸著她長及腰的紅髮。

「一群人——好可怕的一群人，」她梗著淚水斷斷續續的說。「他們追我，我找不到你，我一直叫，可是你不理我！我只好躲到這裡來了。」

梅蒂的小臉緊偎着堂兄強壯的胸膛，嗅著熟悉又好聞的煙草味和松樹香，她抬起頭注視著那一張與她極為相像的臉孔。

「他們找不到我，」她的臉上慢慢出現了寬慰的笑容。「他們就從我面前跑過去了。」

「這只是一場夢。」亞倫仍舊摸著她的長髮細聲安慰她。

「不是。」梅蒂撐開他，用力的說。「他們爬進我的房間，他們以為我睡着了，我是裝睡，我趁他們捉住我之前趕緊逃走！」

亞倫的眼光一閃，閃動的眼光中映現着憤怒。他鬆開懷抱，握住她的肩膀，溫柔至

極的看着梅蒂。「小乖，我有樣東西要給妳。」

梅蒂揚起眉毛。「我們不回家嗎？再不趕快去求救，那些壞人一定會再來害我們的。」

亞倫眉頭一皺。「妳懷疑我不能保護妳？妳不信任我？」

梅蒂迎着堂兄凝重的眼神，點點頭，他立刻賞她一個親切的笑容。

「好極了，妳在這裡等一會兒。」

梅蒂揉揉疲倦的雙眼，拭乾臉上的淚跡，好奇的注視着亞倫走向他的坐騎，從馬鞍邊上解下一個用小皮袋盛着的瓶子，再從上衣口袋取出一方雪白的手帕，朝瓶口拍了幾下。當他瞥見梅蒂專心的看着他時，便向她撫慰的笑笑。

「來，小乖。」他以沾濕的手帕向她招手。

梅蒂不動，亞倫眼中的某些神情嚇住了她。

「我說，過來！」第一次，亞倫露出難看的臉色，口氣也非常的不友善。

梅蒂搖着頭後退。事情不對，亞倫從來不會對她發怒，他繼續逼近，她轉身要逃。一隻手臂像鐵鉗似的箝住了她，將她按倒在地。

「妳應該聽我的話，只有我才知道什麼是最好的。」

梅蒂努力對準焦距，眼前的亞倫漸漸由兩個變成一個。他的眼睛閃着惡毒的綠光，他的手裡玩着那一塊發着刺鼻怪味的手帕。

「妳知道我對妳有多好，小乖，我愛妳啊！」

「我也愛你。」她自然而然的回應着。

「哦，是嗎？真的嗎？再說一遍，我還要聽。」

梅蒂的意識已完全清醒，她使盡全力想要推開跨在她身上的亞倫。

「說！」他捉住她的手猛力的往下壓。「我還要聽妳說！」

「好痛，亞倫，求求你，你弄痛我了。」

突然他的臉色緩和下來，他放開兩手，但仍舊跨坐着。「對不起，我並不想傷害妳，我愛妳，梅蒂。」他注視着白手帕繼續的說：「可是，什麼都是妳的，所有的一切，妳把我所有的一切都奪走了。」

「沒有，亞倫，你錯了。」

「對，妳不要。」他溫柔的撩開她額前的鬚髮。「可是妳丈夫會要的。到那時候我所有的努力全完了。他不該做得那麼絕，他把應該歸我的東西全部給了妳。」他出神的像是跌入了回憶，她不知道他是不是在說她的父親。「對不起，小乖，真的對不起。」

在她還摸不清他的意圖之前，亞倫已經用手帕摀住她的口鼻。苦烈的氣味哽噎着她，她的視線再也無法瞄準，她合上了眼睛，鼓起所有的餘力試圖把他的手從臉上撥開。

我不能呼吸。我不能呼吸！我……不能……

一八四九年四月，俄亥俄州，辛辛那提市

「他的名字叫亨利。」

耿茉莉停下手邊縫製的藍色珠花衣裳，抬頭盯着眼前這一位苗條高挑的紅髮女郎。莫梅蒂站在那裡，從頭到腳明艷得有如俄亥俄州河面上的燦爛陽光。

「亨利？」總共只有一個房間的小木屋裡，爐子的小火映着茉莉標準愛爾蘭式的五官，她的藍眼睛裡全是問號。

「對，亨利。」梅蒂輕巧地將草帽擲向牆上的掛鉤，再將斗篷掛好，轉身回到爐邊，火光將她輪廓分明的臉龐塑出了一些陰影。精緻的柳眉下，一對翡翠色的眸子挑釁地望着坐在火邊的黑髮女子，豐滿的紅唇微微一動。「亨利非常年輕，非常英俊，而且……」她故意拖長了尾音。

「而且怎樣？」搖椅上的茉莉迫不及待的問。

「家境富裕，因此他的家人會願意花錢阻止像我這種低下的女裁縫和亨利結婚！」

「妳做到了！」茉莉高興的跳起來，把珠花衣裳扔到地上。「啊，我就知道妳做得到的！」她摟住梅蒂在家徒四壁的小屋子裡快活地大跳捷格舞。快速跳躍的舞步將兩個人的頭髮都跳散了。

「茉莉，他們家擁有柯——」

「不必說這些細節，只要有錢！這就夠了。」

角落裡，茉莉十個月大的兒子彼得搖搖晃晃地邁向她們，咕咕咯咯笑個不停。茉莉一把抱起兒子。「她做到了，寶貝！」茉莉將兒子舉過頭頂，小男孩的笑聲更大。「噢！我們有錢了！」

「茉莉，」梅蒂也大笑著。「我們還沒拿到錢哪。」

「這有什麼關係，妳一定拿得到的。」茉莉把彼得放回織毯上。「妳不是辛辛那提最美麗的女人嗎？」

「那當然！」梅蒂扯扯身上的棉衫，長長的睫毛使壞的對茉莉眨著，紅唇淘氣的一撇。

「哪還會有哪個女孩比得過妳？」

「一個也沒有。」梅蒂得意的一捻手指。

「這不就結了——等錢到手回英國爭回妳的家產不過是時間的問題對不對？這個小笨蛋上鉤了，這錢當然就是我們的！」

梅蒂挺起肩膀正待回答，卻忽然像洩了氣似的往桌沿一靠。「有兩個大問題。」茉莉揚起眉毛。

「很大的問題。」梅蒂離開桌子，踱到爐前，黃昏的灰暗天光從沒有窗帘的窗子漫進來，和着火光，在爐枱與地板上形成了重重疊疊的暗影。「第一個問題是內疚。」

「內疚？」

「對，我覺得內疚！」梅蒂停住脚步，湊近摺疊式的桌子，撐着斑駁的桌面，迎視茉莉驚訝的眼光。「不管怎麼說，我們明明是在利用人家，讓他愛上我而向我求婚——而我根本無意和這個可憐的男孩結婚。」

「啊呀！怎麼又來了？妳要是肯早點聽我的話，現在我們都已經在回英國的路上了。」茉莉坐回搖椅，拾起遺忘半天的珠花和禮服，收進窗子邊的杉木箱裡。「可是她偏不肯，她說：『再一個月，茉莉。』」她學着梅蒂的聲音。「『再一個月，等生意上了軌道，我們就可以正正當當的賺到錢。』」她回頭看着梅蒂倔強的面孔。「要是真有這麼好的機會，我們今天也不會苦成這個樣。」茉莉從龜裂的爐架上取下燈，點亮了用玉米穗捲成的燈蕊。「就算我們用了點心機來填飽肚子……那也算犯什麼大罪嗎？」

「我不知道這算不算犯法，總之太殘忍了。」

「哈呀！」茉莉好笑地啞着，順手將油燈擱在桌上，然後抱着胳膊說：「好，妳如果真覺得內疚，就嫁給這個亨利吧。既然他那麼英俊，那麼迷人，為什麼不嫁給他呢？」

別忘了，妳也是個名正言順的女繼承人啊！」

立刻，梅蒂抿緊了嘴唇，眉頭打結。自從堂兄亞倫出賣她之後，一想到婚姻和男人她就有說不出的嫌惡。「不要，我們還是照原訂的計劃；除了自己，我們誰都不需要。如果事成了，我就有錢照顧妳和彼得了。」

茉莉走到角落，抱起在玩破娃娃和積木的兒子，愛憐的摸着他一頭漆黑的鬚髮，他揉揉眼睛，抬起頭望着她笑，眼珠黑得就像她縫的黑色珠花。她抱着兒子坐回桌邊。「梅蒂，如果妳這麼做完全是爲了我和孩子，那真的不需要，我們真的不要妳負起這份責任。」

梅蒂爲好友如此不經意的撇開彼此多年來交情而目瞪口呆。大她五歲的茉莉亦母亦友地陪伴了她將近十個年頭，幫助她從一個驕縱不經事的小女孩變成今天能自給自足的小女人。她繞到同伴的身前。「耿茉莉，告訴我，是誰幫助我逃離倫敦，是誰偷偷帶着我登上蘇珊娜號的？」

「我是幫過妳一點小忙。」

「一點小忙？妳教會了我所有求生的方法！沒有妳，我連一條直線也不會縫，更別提靠它維生了。自從我父母死後，我能夠有收入完全靠妳。」

「我也一樣啊！」

「茉莉，」她放柔了聲氣。「妳和彼得是我唯一的親人。」